



**2013KO MAIATZAREN 10EAN EGINIKO EZ OHIKO ETA PREMIAZKO OSOKO BILKURAREN AKTA.**

**ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA Y URGENTE CELEBRADA EL DÍA 10 DE MAYO DE DOS MIL TRECE.**

**BERTARATUAK / ASISTENTES:**

**ALKATEA / ALCALDE:**

**D. AFRO OLABE MARTINEZ DE ALBENIZ Jn.**

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES/AS:**

**D<sup>a</sup>. MAR HERRERA NOGALES And.**

**D. MARINO MARTINEZ DE ALBENIZ Jn.**

**D<sup>a</sup>. MILAGROS LÓPEZ DE MUNAIN MENDIBIL And.**

**D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> JESÚS GÓMEZ PASCUAL And.**

**D. GENARO URIARTE SÁENZ DE BURUAGA Jn.**

**EZIN ETORRIA ADIERAZI DUTE / EXCUSAN SU ASISTENCIA:**

**D. JOSU OTXOA DE ZUAZOLA MARTÍNEZ DE LAHIDALGA Jn.,**

**IDAZKARIA / SECRETARIO:**

**D. IÑAKI GASTAÑARES SANCHEZ Jn.**

Ozaetan, Barrundiako udaleko batzar aretoan, arratsaldeko sei eta erdietan, bi mila eta hamahiruko maitzaren hamarrean, goian aipatzen direnak biltzen dira ez ohiko eta presazko saioaren lehenengo deialdia ospatzeko, deialdira behar bezala deituak izanik, bai forma aldetik baita denboraz ere, lehendakaria Afro Olabe Martinez de Albeniz alkate jauna izanik eta Iñaki Gastañares Sánchez jauna idazkaria.

En Ozaeta, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las dieciocho horas treinta minutos del día diez de mayo de dos mil trece, se reúnen debidamente convocados en tiempo y forma los que arriba se expresan al objeto de celebrar la presente sesión extraordinaria y urgente, en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Afro Olabe Martínez de Albéniz, y asistidos del Secretario, D. Iñaki Gastañares Sánchez.



Saioa hasten da eta lehendakaritzak publikoa dela adierazten du, behin asistentzia quorum-a betetzen dela egiaztatuta. Alkate Jaunak saioan jorratuko diren gaiak ezagutarazten ditu hurrengo orrialdetan:

Abierta la sesión y declarada pública por la presidencia, una vez comprobada la existencia de quórum de asistencia necesario para que pueda ser iniciada, el Sr. Alcalde da a conocer los asuntos incluidos en el siguiente:

### GAI ZERRENDA / ORDEN DEL DÍA

#### **1.- Bidezkoa bada, bilkuraren premia onartzea.**

Afro Olabek, saio honen deialdia, Frantzia izan den, Barrundiako den Igor Uriarteren atxiloketa dela eta, Udaletik berehalako erantzuna ematea beharrezkoa delako egin dela dio.

Hori esan eta gero, saio honen urgentziari buruzko bozketa egin eta Bildu Barrundiako 3 boto alde eta EAJko 3 abstentzioekin onartua izan da.

#### **2.- Bidezkoa bada, Bildu Barrundiak Igor Uriarteren atxiloketari buruzko aurkezturiko mozioa onartzea.**

Afro Olabek aurkeztutako mozioaren parte erabakitzailea irakurtzera doa:

- *Igor Uriarteri elkartasuna helarazi, baita bere senide eta lagunei.*
- *Espainiar eta frantziar estatuari eszenatoki demokratikoa eraikitzeko bidean oztopo izan daitezkeen*

#### **1.- Aprobación, si procede, de la urgencia de la sesión.**

Afro Olabe comenta que ante la reciente detención en Francia de Igor Uriarte, natural de Barrundia, se ha considerado necesario dar una respuesta inmediata desde el Ayuntamiento y por eso se ha convocado esta sesión.

Tras esta intervención es sometida a votación la urgencia de la sesión siendo aprobada por 3 votos a favor de Bildu Barrundia y 3 abstenciones de EAJ-PNV.

#### **2.- Aprobación, si procede, de la moción presentada por Bildu Barrundia sobre la detención de Igor Uriarte.**

Afro Olabe da lectura a la moción presentada que, en su parte resolutive, propone lo siguiente:

- *Expresar la solidaridad y apoyo a Igor Uriarte, así como a sus familiares y amigos.*
- *Exigimos que los estados español y francés renuncien a actuaciones y actitudes que perjudican la construcción de un*



*jokabideak alboratzea  
eskatzen diegu,*

*escenario de paz y democracia,  
entre las que enmarcamos la  
detención de Igor Uriarte.*

- *Barrundiar guztien aurrean aukera historiko hau galarazten ez uzteko eta konponbidea bultzatzeko konpromisoa baieztatu nahi dugu.*

- *Renovar ante los barrundiarras nuestro compromiso de seguir impulsando un proceso de resolución integral del conflicto vasco y no dejar perder, de este modo, esta oportunidad histórica que vivimos.*

Jarraian, Mila Lopez de Munainek mozioaren aurrean EAJk duen jarrera adierazten du:

A continuación toma la palabra Mila López de Munain que expone la postura de EAJ-PNV ante la moción presentada señalando lo siguiente:

*'2011ren urrian, ETAk biolentzia uzteko behin-betiko eta aldebakarreko konpromisoa hartu zuen, eta bake egoera, data horretatik tinkatu dela badirudi ere, ez da horrela.*

*"ETA adoptó en octubre de 2011 el compromiso unilateral de abandono definitivo de la violencia y, aunque la paz parece un escenario casi consolidado desde esa fecha, desgraciadamente esto no es así.*

*Euskadiko Alderdi Jeltzaleak, bakea benetan finkatzeko, alde guztietatik benetako aurrera pausoak ematea espero du. Zentzu honetan, ETAk armak uztea eta erakunde moduan desagertzea espero du, izan ere, ETA erakundea existitu bitartean, klandestinitatean dauden militanteen atxiloketak 'gatazkaren ondorio' bat besterik ez dira; ETArek eskuetan dago egoera hori berriz ez errepikatzea.*

*El Partido Nacionalista Vasco espera de todos que se den verdaderos pasos para esa consolidación. En ese sentido se espera también de ETA que acometa sin dilación el desarme, así como su desaparición como organización, ya que mientras exista ETA, la detención de sus militantes en la clandestinidad, es una más de las "consecuencias del conflicto"; En manos de ETA está que esta situación no se siga produciendo.*

*Bakeak guztioi printzipio etiko bat exijitzen digu, ez dago arrazoi politikorik ez Estatuko arrazoi handiagorik, gizakion duintasuna baino, eta hori da hain zuzen, instituzioetatik eta alderdi politikoetatik garatu eta gizarteari*

*La paz nos exige a todos un principio ético, no hay causa política o razón de Estado superior a la dignidad humana y eso es precisamente lo que desde las instituciones y partidos políticos tenemos que desarrollar y*



*adierazi behar dioguna.*

*Azkenik, atxilotua izan den Igor Uriarteren familiarekiko elkartasuna adierazi nahi dugu.*

*Ondorioz, ez dugu mozioaren alde bozkatzeko, ezta Aitorpen Instituzionala onesten ere.*

Afro Olabek, hitza hartzen du EAJ-ri erantzungo diola esanez, mozioa den bezalako izanik, EAJk onartuko zuen eta ondorioz Udal-Deklarazio bezala onartu ahal izateko esperantza zeukan. EAJri Euskal Herriko pertsonen atxilotetako normala iruditzea, ez du ulertzen. ETARI armak uzteko eskaera, Aieteko deklarazioaren bigarren puntuan adierazten da, horretan, hitzarmenetara heldu behar zela ere adierazten zen. ETAk hitzarmenetara heltzen denean desagertuko da.

Mila Lopez de Munainek, EAJrentzako mozio hori onartezina dela eta eztabaida gehiagotan sartuko ez dela dio.

Esandakoak esan eta gero, mozioaren bozketa egin da. Bildu Barrundiaren aldeko 3 boto eta EAJ-ren kontrako beste 3 boto lortu ditu.

Idazkariak, berdinketa egonenez berriz bozkatu behar dela adierazten du, eta oraingoan, berdinketa mantenduz gero, Alkate Jaunak bozkatzeko duen aldekoa izango da bozketa honen emaitza.

Bozketa berria egin eta gero, berriz Bildu Barrundiaren aldeko 3

*transmitir a esta sociedad.*

*Por último, queremos solidarizarnos con la familia del detenido Igor Uriarte.*

*Por tanto, no votamos a favor de la moción, ni suscribimos la declaración institucional".*

Afro Olabe toma la palabra para señalar que va a replicar al PNV porque dados los términos de la moción tenía esperanza de que el PNV la asumiese y se hubiera podido aprobar como declaración del Ayuntamiento. No entiende que al PNV le parezca cosa normal detener a personas del País Vasco. Pedirle a ETA que se desarme venía recogido en el segundo punto de la declaración de Aiete donde se decía que había que llegar a acuerdos. ETA desaparecerá cuando se llegue a acuerdos.

Mila López de Munain comenta que para EAJ-PNV esa moción es inasumible y no va a entrar en más debates.

Tras estas intervenciones es sometida a votación la moción obteniendo 3 votos a favor de Bildu Barrundia y 3 votos en contra de EAJ-PNV.

Al producirse un empate indica el Secretario que ha de votarse de nuevo y, en esta ocasión, de persistir el empate, decidirá el sentido del voto que haya manifestado el Sr. Alcalde.

Se produce una nueva votación obteniéndose también 3 votos a favor de Bildu Barrundia y 3 votos en contra de



boto eta EAJ-ren kontrako beste 3  
boto egon dira.

Idazkariak, Alkate Jaunaren  
aldeko botoa dela eta, mozio  
onartzen dela adierazten du.

EAJ-PNV.

La moción queda aprobada, indica  
el Secretario, dado el sentido afirmativo  
del voto del Sr. Alcalde.

Gai gehiago jorratu behar ez direnean, Lehendakari Jaunak, arratsaldeko  
hemeretzi orduak eta berrogei minutu Osoko Bilkurako saioa amaitutzat ematen  
du. Nik Idazkariak, fede ematen dudalarik.

Y no habiendo más asuntos que tratar el Sr. Presidente levantó la sesión  
del Pleno siendo las dieciocho horas y cuarenta minutos, de lo que yo, el  
Secretario, doy fe.



Afro Olabe Martínez de Albeniz  
Alcalde

Iñaki Gastañares Sánchez  
Secretario